

Edizione diplomatico-interpretativa

Q uant laura dousa sa martis. Efuolla chai desus iuran. Elausel chantan en lor latis. Et eu dechai sospir echa(n). damor quem ten lazat e pres. Ni ancar ni lac en poder.	I. Quant l'aura dousa s'amarcis e fuolla chai de sus viran e l'auzel chantan en lor latis, et eu de chai sospir e chan d'amor que·m ten lazat e pres, ni ancar no l'ac en poder.
L as queu damor no(n) ai conquis. Mas las trabaillas el afan. Ni ren tant greu ni con- uertis. Cum so quom plus ua desiram. ni tal enueia no(n) faires. Cum aso qom no pot auer.	II. Las! qu'eu d'amor non ai conquis mas las trabaillas e l'afan, ni ren tant greu ni convertis cum so qu'om plus va desiran; ni tal enveja non fai res cum aso q'om no pot aver.
P er so dun ioi men esiauzis. Duna quanc ren no(n) amiei tan. Qua(n)t son ablei simes bais. Quieu noill sai dire mon talan. E quant men uau ueiaire mes. Que tot p(er) dal senel saber.	III. Per so d'un joi m'en esjauzis, d'una qu'anc ren non amiei tan; quant son ab lei si m'esbais qu'ieu no·ill sai dire mon talan, e quant m'en vau veiaire m'es que tot perda·l sen e·l saber.
T ot la genser que anc hom uis. Enco(n)tra lei no(n) pretz un gran. Quant totz lo segles brunezis. lai on ill es aqui resplan. Deus me respit tro quieu lagues. Oquieu lauei anar iaser.	IV. Tot la genser que anc hom vis, encontra lei non pretz un gan; quant totz lo segles brunezis, lai on ill es aqui resplan, Deus me respit qu'ieu l'agues o qu'ieu la vei anar jaser.
N i muor ni uiu ni no(n) garis. Nimal non sent esi lai gran. Carde samor no(n) sui deuis. Ni no sai que naura ni qan. Qen leis es to ta la merces. Quem pot sorzer o deschazer	V. Ni muor ni viu ni non garis, ni mal non sent e si l'ai gran, car de s'amor non sui devis, ni no sai que n'avra ni qan, q'en leis es tota la merces, que·m pot sorzer o deschazer.

T otz tressaill ebran efremis. P(er)samor dorment o ueillan. Tal paor ai quieu no(n) faillis no(n) sai pensar cum la deman. Mas servir la dos ans o tres. Epais leu sabrai louer.	VI. Tolz tressaill e bran e fremis per s'amor, dorment o veillan: tal paor ai qu'ieu non faillis, non sai pensar cum l'ademan, mas servir la dos ans o tres, e pois leu sabrai lo ver.
S ellam nom uol uolgra moris. lo dia qe(m) pres acoman. hai dieus quant soauet maucis. Quant desamor me fis semblan. Que ma mort enosai per ques. Queu mais una no(n) uoill uezer.	VII. S'ella·m no·m vol, volgra moris lo dia qe·m pres a coman; hai dieus! quant soavet m'aucis, quant de s'amor me fis semblan, que m'a mort e no sai per qu'es qu'eu mais una non voill vezer.
G auz nai sella men foletis. Om fai musar ouau badan. Et esme bel simes carnis. om torn dereires oenan. Caprob lo mal jo[men uenra bes. Bentost salei uen a plaze(r).	VIII. Gauz n'ai s'ella m'enfoletis o·m fai musar o vau badan; et es me bel si m'escarnis o·m torn dereires o enan, c'aprob lo mal m'en venra bes, ben tost, s'a lei ven a plazer.
P er lei serai toltz fals ofis. Ouertadiers o plens denian. Ototz uilanz o toltz cortes. Otrebailliers o plens dafan. Cercalmons diz greuer cortes. homque damor se desesper.	IX. Per lei serai toltz fals o fis, o vertadiers o plens d'enjan, o toltz vilanz o toltz cortes, o trebailliers o plens dafan. Cercalmons diz: "Greuer cortes hom que d'amor se desesper".

- letto 817 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-97>